

September
 9/2 AM/Students – PM/ No Students - School Improvement Day
 9/5 NO SCHOOL – Labor Day
 9/6 Boys Soccer: LND @ HMS
 9/6 Beginning Orchestra Registration @ 7:00 PM
 9/7 Cross Country MAC @ HMS
 9/7 Beginning Band Parent Information Night
 9/8 Open House @ 7:00 PM
 9/12 Boys Soccer: CMS @ HMS
 9/12 PTO Meeting @ 7:00 PM
 9/13 Cross Country: HMS @ STP
 9/13 Beginning Band Recruitment Night: 4:00 - 8:00 PM
 9/14 Girls Soccer: LMS @ HMS
 9/14 Beginning Band Recruitment Night: 4:00 – 8:00 PM
 9/15 Cross Country: HMS @ CMS
 9/15 School Board Meeting @ 7:30PM
 9/19 Girls Soccer: LMS @ HMS
 9/20 Picture Day
 9/20 Pom's Clinic
 9/21 Pom's Clinic
 9/21 Boys Soccer: RTMS @ HMS
 9/22 Girls Soccer: RTMS @ HMS
 9/22 Cross Country: RTMS @ HMS
 9/23 Pom's Clinic
 9/24 ILMEA Band & Jazz Auditions @ TBD
 9/26 Pom's Tryout
 9/27 Cross Country: HMS @ LIN
 9/28 Girls Soccer: RTMS @ HMS
 9/29 Cross Country: LMS @ HMS
 9/29 ILMEA String Auditions at TBD
 9/30 AM/Students – PM/ No Students - School Improvement Day

October

10/3 Rosh Hashanah – Non attendance day
 10/4 Basketball coaches' meeting 5:00PM @ LMS
 10/4 PTO meeting @ 7:00 PM
 10/5 Cross Country Conference Meet @ Melas Park
 10/6 (rain date - Cross Country Conference Meet)
 10/6 Staff Wellness Clinic
 10/6 Boys Soccer: HMS @ CMS
 10/8 Cross Country Sectionals @ TBA
 10/10 Columbus Day – No School
 10/11 Girls Soccer: HMS @ CMS
 10/12 Yom Kippur – Non attendance day
 10/14 Late Night @ Holmes 7:00 PM – 9:00 PM
 10/15 Cross Country State Meet @ TBA
 10/18 Parent-Teacher Conferences 5:00-8:30 PM
 10/18 Basketball practice may begin
 10/19 Picture Retakes 8:30 - 10:45 AM
TBD Midterm
 10/20 School Board Meeting @ 7:30 PM
 10/21 School Party 3:30 – 5:15 PM
 10/24 Orchestra Festival Sectionals 6:30-8:30 PM @ LMS
 10/26 Parent- Teacher Conferences 4:30-7:30 PM
 10/27 Holmes Ensemble Night @ 7:00 PM

Community Consolidated School District 21
 999 West Dundee Road
 Wheeling, Illinois 60090-3997

U.S. Postage
 Paid
 Non-Profit Organization
 Permit No. 30
 Wheeling, IL



HOLMES MIDDLE SCHOOL

NEWSLETTER

Martin Hopkins, Principal
 Matthew Lombardo, Asst. Principal

BOARD OF EDUCATION INFORMATION

WELCOME BACK

The School District 21 Board of Education wishes a successful school year to all students, families, staff, and the community. Welcome back!

TENTATIVE BUDGET ADOPTED, HEARING SCHEDULED

At the August Board of Education meeting, Board members adopted the tentative 2016-2017 budget. The Board will convene its annual budget hearing and consider budget adoption at its September meeting. The tentative budget represents a reduction in expenses by \$3 million. Through comprehensive planning and diligent spending, School District 21 has continued to provide for students' instructional needs despite the financial challenges imposed by the State of Illinois.

SUMMER CONSTRUCTION

Extensive work was done across the District this summer to prepare for the 2016-2017 school year. The contractors were diligent in working efficiently to complete the projects on time and under budget. Actual expenditures are projected to be about \$15,000 less than what was awarded by contract.

FACEBOOK & TWITTER

CCSD21 is on Facebook (facebook.com/ccsd21) and Twitter (@CCSD21).

NEXT MEETING

September 15, 2016 – 7:30 PM
 Gill Administration Center

Welcome Back to School!

Every month you will receive a copy of our newsletter. Each issue of the newsletter will contain important news and information about our students, staff, parents, and community. If you have any questions or comments about Holmes, please feel free to contact the school office between the hours of 8:00 AM and 3:30 PM.

!Bienvenido de regreso a la escuela!

Cada mes recibirá una copia de nuestro boletín de noticias. Cada edición del mismo contiene información importante acerca de nuestros estudiantes, maestros, padres y la comunidad. Si tiene preguntas o comentarios acerca de Holmes, por favor no dude en comunicarse con la oficina de la escuela entre las horas de 8:00AM a 3:30pm.

Witamy Państwa w Nowym Roku Szkolnym!

Każdego miesiąca otrzymają państwo gazetkę z informacjami szkolnymi. Będą w niej umieszczone wiadomości i ważne informacje o naszych uczniach, nauczycielach i rodzicach. Jeśli państwo mają pytania lub uwagi dotyczące szkoły Holmes, uprzejmie prosimy o kontakt z sekretariatem szkoły w godzinach 8:00 rano, a 15:30.

Traffic Safety Regulations

Please pay attention to the following:

1. Our front driveway is for busses only between the times of 8:00 - 9:00 a.m. and 3:00 - 4:00 p.m. Cars are not allowed to use the front driveway during these times. Please use the back parking lot to drop off or pick up your child.
2. Cars are not allowed to pull into our rear driveway between the hours of 3:15 – 3:45 PM. Parents picking their children up will need to park on Highland Avenue.
3. Both of our driveways are also fire lanes. Please do not leave your car unattended along the front curb; only park in a parking space.

Reglamento de Seguridad del Tráfico

Favor de prestar atención a lo siguiente:

1. Nuestra entrada es solo para autobuses entre las 8:00 - 9:00 a.m. y 3:00 - 4:00 p.m. No se permite la entrada de carros durante estas horas. Utilize el estacionamiento de la parte posterior para recoger o dejar a su hijo(a).
2. Nuestra entrada es también el carril para incendios. No deje su carro estacionado frente a la escuela(entrada). Solo se puede estacionar en las areas de estacionamiento asi designadas.
3. No está permitido que los carros entran nuestro parqueo atrás de la escuela entre 3:15 y 3:45 PM. Los padres recogiendo a sus hijos se necesitan estacionar en Highland Avenue. Los parqueos en frente y detrás de la escuela también son caminos de emergencia.

PTO Meeting...

Our next PTO meeting is rescheduled for Monday, September 12 @ 7:00 PM. Please join us!

Safety Drills...

Every fall, students and staff practice a number of safety drills to prepare for a variety of emergencies.

During the month of September we will practice both a fire/evacuation drill and a lock down drill. The fire/evacuation drill will be observed by the Wheeling Fire Department and the lock down drill will be observed by the Wheeling Police Department. As always, please let us know if you have any questions regarding safety drills.

Practicas Para Emergencia

Durante el mes de septiembre, practicaremos una evacuación de emergencia/fuego y un lock down drill. La práctica de fuego/emergencia será observada por el Wheeling Fire Department, y el and the lock down drill será observada por el Wheeling Police Department. Como siempre, háganos saber si tiene preguntas acerca de las prácticas.schoolers to stick with commitments.

Title I: Student - Parent – School Partnership

As a Title I school, we are charged with the responsibility of working collaboratively, with school constituents, to develop a **Compact** which details specific responsibilities on how to best improve our school. Components of our compact outline how parents, the entire school staff, and the students will share the responsibilities for improved student achievement and how the school and parents will build and develop a partnership to help children achieve state standards. All parents are asked to please sign and return a copy of the compact – if you have not already, please do so at your earliest convenience.

Throughout the year, we would like to review components of the compact – the component featured this month highlights the “student” section of the compact:

As a student, I promise to...

- complete/check my homework every day and ask for help when I need it
- be a self-directed learner, respectful and responsible citizen, collaborative worker and quality producer to show I am responsible for my learning.
- read at least 30 minutes every day outside of school time.
- give my parents or the adult responsible for my welfare all notices and information received by me from Holmes everyday.
- stay informed about my education by using tools such as the
- monitor the amount of television I watch and computer and video games I play and, phone usage.

Título I: Estudiante - Padres – Escuela en Sociedad

Como la escuela Holmes es de Título I, tenemos la responsabilidad de trabajar de manera conjunta con los constituyentes de la escuela para desarrollar un **Contrato** que detalle las responsabilidades especiales para mejorar nuestra escuela de la mejor manera. Los componentes de nuestro acuerdo explican como los padres, el personal de la escuela, y los estudiantes compartirán la responsabilidad de mejorar el rendimiento estudiantil y cómo la escuela y los padres formarán y desarrollarán una asociación para ayudar a los niños a alcanzar los estándares del estado. Se les pidió a todos los padres que por favor firmen y devuelvan la copia del acuerdo - sino lo ha hecho, por favor, hágalo lo antes posible.

Durante el año escolar, nos gustaría revisar los componentes del acuerdo- el componente que queremos resaltar este mes es el del estudiante:

Yo prometo...

- comprobar y completar mi tarea cada día y pedir ayuda cuando lo necesito.
- ser un aprendiz autodirigido, ciudadano respetuoso, trabajador de colaboración, y productor de calidad para mostrar que soy responsable de mi aprendizaje.
- ser responsable de dar todos los avisos que los maestros de la escuela les manden a mis padres.

- mantenerse informado acerca de mi educación, usando herramientas como el Portal del Estudiante.
- monitorear la calidad y cantidad de los programas de televisión que yo miro, los juegos de computadora/videojuegos y el uso del teléfono.
- leer por lo menos 30 minutos todos los días fuera del horario escolar.

TITLE I: WSPOLNOTA SZKOLNA - UCZNIOWIE – RODZICE

W podręczniku rodzicielskim na pierwszej stronie opisane są szczegóły umowy między szkołą a rodzicami. Podkreślone są w nim w jaki sposób rodzice, personel szkolny, oraz uczniowie wspólnymi siłami będziemy odpowiedzialni za osiągnięcia uczeni. Potrzebujemy wsparcia rodziców aby pomóc dzieciom osiągnąć standard stanowy. Prosimy wszystkich rodziców o szybki zwrot podpisaney umowy.

W ciągu roku, będziemy przypominać o ważnych punktach w umowie. W tym miesiącu wyróżnione są następujące punkty:

Jako uczeń, obiecuję że:

- Co dziennie będę odrabiał lekcje domowe i jeżeli czegoś nie rozumię poproszę o pomoc
- Będę czytał w domu co najmniej 30 minut
- Wszystkie informacje otrzymane danego dnia w szkole będę oddawał rodzicom
- Będę ograniczać czas spędzany oglądając telewizor, video/gry komputerowe, i używania telefonu

Open House

Our annual “Open House” is scheduled for Thursday, September 8 from 7:00 PM – 8:45 PM. During Open House, you will have the opportunity to learn more about our school as well as meet your child’s teachers. Due to parking being at a premium, you may want to arrive early to ensure you’re in the school by 7:00 PM. See you soon!

Aula Abierta

Nuestro “Open House” anual está programado para el jueves, 8 de septiembre, de 7:00 PM - 8:45 PM. Durante Open House, usted tendrá la oportunidad de aprender mas acerca de nuestra escuela y ademas conocer a los maestros de su hijo/a. Debido al poco parqueo, sugerimos que llegue temprano para asegurar su entrada a la escuela a las 7:00 PM. Nos vemos pronto!

Przepisy Bezpieczeństwa Ruchu przed Szkołą

Proszę zwrócić uwagę na następujące punkty:

1. Między godzinami 8:00 - 9:00 rano i 15:00 - 16:00 po południu podjazd przed budynkiem szkolnym jest dozwolony tylko autobusom szkolnym. W tych godzinach prosimy używać tylny parking.
2. Podjazd przed budynkiem szkoły jest oznaczony pasem przeciwpożarowym. Jest bezwzględny zakaz parkowania samochodów w strefie przeciwpożarowej.

Prosimy nie wjeżdżać na tylny parking w godzinach od 15:15 - 15:45. Rodzice którzy odbierają swoje dzieci po szkole proszeni są o parkowanie na ulicy Highland Avenue. Podjazdy przed szkołą są zaznaczone jako pasy przeciwpożarowe

INFORMACIÓN DE LA JUNTA DE EDUCACIÓN ¡BIENVENIDOS DE NUEVO!

La Junta de Educación del Distrito Escolar 21 les desea un exitoso año escolar a todos los alumnos, las familias, el personal y la comunidad. ¡Bienvenidos de nuevo!

APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO PROVISIONAL, AUDIENCIA PROGRAMADA

Los miembros de la Junta de Educación aprobaron el presupuesto provisional del 2016-2017. La Junta convocará su audiencia de presupuesto anual y considerará la adopción del presupuesto en su reunión de septiembre. Este presupuesto provisional supone una reducción de gastos de 3 millones de dólares. A través de una planificación global y una gestión de gastos diligente, el Distrito Escolar 21 ha continuado satisfaciendo las necesidades de instrucción de los estudiantes a pesar de las dificultades financieras impuestas por el Estado de Illinois.

CONSTRUCCIÓN DURANTE EL VERANO

Este verano se realizaron muchos trabajos de construcción en todo el Distrito para prepararse para el año escolar 2016-2017. Los contratistas fueron diligentes y trabajaron de manera eficiente para completar los proyectos a tiempo y dentro del presupuesto. Los gastos reales se prevé que sean 15,000 dólares menos de lo que se había adjudicado por contrato.

FACEBOOK & TWITTER

El Distrito 21 tiene cuenta en Facebook (facebook.com/ccsd21) y Twitter (@CCSD21).

PRÓXIMA REUNIÓN

15 de Septiembre – 7:30 PM
Gill Administration Center